



Vertaalfiche – basisboodschap van school aan ouders Wat mag de school weten over haar leerlingen?

(NEDERLANDSTALIGE BASIS TEKST)

Wat weet de school allemaal over je kind en je gezin en wat mag ze weten?

Resultaten, medische attesten, afwezigheden, gedragsproblemen, een moeilijke gezinssituatie ... Elke school mag die informatie verzamelen die ze nodig heeft om je kind goed te begeleiden. Die verzamelt ze in een dossier. Jij mag dat dossier inkijken, zowel op school als op het CLB. De school mag geen informatie doorgeven aan anderen en moet alle gegevens verwijderen als je kind van school verandert. Elke leraar heeft discretieplicht. Dat betekent dat hij informatie niet zomaar rondstrooit maar wel met de directeur kan bespreken.

(VERTALING ENGELS)

What does the school know about your child and family, and what is it allowed to know?

Results, medical certificates, absences, behavioural problems, difficult family circumstances etc. Every school may gather the information it needs to offer you child good support. It puts it all together in a file. You are allowed to look at the file's contents, at school and at the CLB (pupil guidance centre). The school is not allowed to communicate information to others and must destroy all data when your child changes schools. Besides, every teacher has a duty to be discreet, meaning that s/he can't just spread information left, right and centre, but can discuss it with the head teacher.

- Wil jij Nederlands leren? Zoek een plaats in de buurt waar jij terecht kan op www.huizenvanhetnederlands.be of vraag het even na op de school van jouw kind.
- Would you like to learn Dutch? Find a place to do so in your neighbourhood at www.huizenvanhetnederlands.be or ask at your child's school.